

# Boletim Mensal Suzuka

Outubro/2020

№186

ポルトガル語版

## Curso de empilhadeira e soldagem a arco elétrico

Para: residentes em Suzuka e tem registro no Hello Work ou que não está trabalhando.

Local e conteúdo:

- Nagashima auto escola geral: curso prática de controle de empilhadeira em português
- Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka: cursos de soldagem a arco elétrico, solda a gás, guindaste especial, técnica de empilhadeira, técnica de controle em locais altos, içamento de carga (tamakake) em português

※ Caso haja muita procura, será por ordem de inscrição.

Taxa: gratuito

Inscrição e informações:

Ligar para as instituições para as reservas, e levar os documentos necessários.

- Nagashima auto escola geral (Kuwana shi Nagashimas tyō Nishi domo 1306 ☎059-442-0511)
- Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka (Suzuka Haitsu 1-20 ☎059-387-1900)

○ documentos necessários:

Formulário de inscrição; identidade (verificar a residência), comprovante de registro do Hello Work (somente para quem tem o registro), comprovante de licença (somente para quem está parado)

※ Formulário de inscrição está disponível na HP da prefeitura de Suzuka

HP: <https://bit.ly/2FQ5WtT>



<Informações: sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎059-382-8698>

### Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

**DATA DA CONSULTA** ⇒ 8/out (qui), das 10:00 às 12:00.

**LOCAL** ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

**CONTEÚDO DAS CONSULTAS** ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

**TEMPO DE CONSULTA** ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública )»

☎059-382-9058



### População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,214
peruanos.....	1,175
chineses.....	1,000
vietnamitas.....	704
filipinos.....	624
outros.....	2,053
total.....	8,770

(segundo dados de final de agosto de 2020)

### Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2021.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

**Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA**  
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: [sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp)

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





# INFORMAÇÕES

## Procura se testador “desafio de zerar o desperdício de alimento”

< Informações: Haikibutsu taisaku ka >

(Divisão de processamento de lixo) ☎059-382-7609  
Fax 059-382-2214 ✉haikibutsutaisaku@city.suzuka.lg.jp

Para diminuir o “desperdício de alimento”, solicitamos a colaboração como testador para redução de lixo, e valorizar a importância do recurso naturais.

Para: famílias residente em Suzuka

Data: 2 semanas dentre 17/out(sab) ~30/out(sex)

Conteúdo: registro dos lixos de alimentos do cotidiano, responder enquete

※ Mais detalhes sobre a pesquisa informaremos posteriormente aos testadores

※ Após o término da pesquisa, entregaremos cartão de compras UC no valor de ¥500

Vagas: 200 famílias (caso tenha muitas inscrições haverá sorteio)

Inscrição: até o dia 4/out ligar, enviar Fax ou email, ou ir diretamente para divisão de processamento de lixo (exceto sábados, domingos e feriados) entre os horários 8:30~17:15

## Recolhimento do lixo de grande porte na porta

< Informações: Haikibutsu taisaku ka >

(Divisão de processamento de lixo) ☎059-382-7609

Pessoa que deseja jogar algum lixo de grande porte, leia com atenção “forma de classificação e coleta de lixo doméstico”, tomando devidos cuidados e ligar para centro de atendimento de lixo de grande porte (059-382-7646 exceto sábados, domingos e feriados entre 8:30 ~17:15).

HP: <https://bit.ly/32FMNUt> →

Após a solicitação, em caso de alteração de material ou quantidade, deverá sem falta, ligar e avisar ao centro de atendimento, até um dia antes da data marcada para recolhimento (se a data for segunda-feira ligar na sexta da semana anterior até 17:15).

※ O lixo não será coletado caso o conteúdo estiver diferente que foi marcado.



## Aberta as inscrições para o DIDÔ CLUB

< Informações: Kodomo seisaku ka >

(Divisão de planejamento infantil) ☎059-382-7661

O Didô Club cuida de crianças, no lugar do responsável, no horário após as aulas até em torno das 18:00.

Para: em geral crianças de até 10 anos de idade que frequentam o ensino primário, cujos os pais se ausentam de casa durante o dia por motivo de trabalho ou outros motivos.

※ Haverá cobrança de mensalidade. ※ Peça a alguém que saiba falar japonês para fazer a ligação.



Separação por bairro	Nome das escolinha	Informações	Reunião explicativo antes de frequentar	Período de inscrição
Kō	Yuimaaru	☎059-370-0605	8/nov (dom)	8/nov (dom) ~ final de janeiro
Makita	Tsukushi	☎059-367-3606	15/nov (dom)	16/nov (seg) ~ 21/nov (sáb)
	Hikarikko	☎059-375-2468	14/nov (sáb)	14/nov (sáb) ~ 21/nov (sáb)
Seiwa	Takeno no Mori Hōkago didō club/ 2	☎090-6098-3215	-	12/jan (ter) ~ 22/jan (sex)
Shiroko	Tampopo	☎059-388-2774	22/out (qui)	22/out (qui) ~ 30/nov (seg)
Assahigaoka	Pikkoro	☎059-368-2033	8/nov (dom)	9/nov (seg) ~ 27/nov (sex)
	Assahikko	☎059-367-7187	14/nov (sáb)	16/nov (seg) ~ 27/nov (sex)
	Kakehashi	☎059-386-2939	-	22/out (qui) ~ 13/nov (sex)
Sakurajima	Momotarō Grupo 1/ grupo 2	☎059-387-0371	-	30/out (sex) ~ 20/nov (sex)
	Marim	☎059-368-1153	7/nov (sáb)	9/nov (seg) ~ 20/nov (sex)
Iino	Hikōki gumi	☎059-367-3367	24/nov (ter)	24/nov (qui) ~ 4/dez (sex)
	Hi no moto club Iino 1/ 2	☎059-379-3517	28/nov (sáb)	30/nov (seg) ~ 4/dez (sex)
Meisei	Mirakuru	☎059-367-1711	17/out (sáb) • 24/out (sáb)	2/nov (seg) ~ 13/nov (sex)
Kawano	Kawatarō 1/ 2	☎059-383-3070	5/nov (qui)	5/nov (qui) ~ 30/nov (seg)
Itinomiya	Takaoka Horin didōkan	☎059-349-1100		Final de fev ~ começo de março
	Smile	☎059-369-2780	7/fev (dom)	7/fev (dom) ~ 10/mar (qua)
Tamagaki	Tamagaki Rainbow	☎059-373-4734	Meados de outubro	Meados de out ~ começo de nov
	Yuyu	☎059-380-6339	-	22/out (qui) ~ 29/out (qui)
Kambe	Kantarō gakudō hoikusho	☎059-383-1519	indeterminado	Começo de dez ~ meados de dez
	Kambe Mirai juku	☎059-382-3708	23/jan (sáb)	Qualque dia

※ Outras escolas não citadas tem seus didô club, informe se nas escolas.

## Consultas sobre aluguel de moradia privada

<Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de Habitação)>

☎059-382-7616

Para: pessoas que estejam à procura de imóvel residencial para alugar em Suzuka.

Data: 30/out (sex) das 10:00 às 16:00

Local: Shakai fukushi center, 2º andar, sala de reunião grande, (Kambe dishi mati 383-1)

Conteúdo: Consultas com agentes imobiliários e sobre assuntos de assistência social

Taxa: gratuita

\*Haverá intérprete em português.

\*Visitas ao imóvel ou fechamento de contrato não serão feitos nesse dia.

Inscrição: ligar ou ir diretamente à divisão de habitação até o dia 28/out (qua)



## Dia da ação solidária

<Informações: SIFA >

☎059-383-0724

Data: 4/out (dom) 11:00 ~ 16:00

Data: Sea Garden

(Suzuka shi Dike 3-11-11)

Conteúdo: distribuição de refeição (bento) e cestas e bazar de roupas e louças

\*A refeição será entregue para quem responder uma enquete

Taxa: gratuita

Os produtos são de doações, e da renda de “doações de ajuda de emergência para contramedidas do Covid-19 de Suzuka”.



## COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
<b>Câncer de mama (ultrassonografia)</b> Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpā	7/dez (seg) 9:00~11:00	Hoken Center	¥ 1,500
	12/dez (sáb), 22/dez (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00		
※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.			
<b>Câncer de mama (mamografia)</b> Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	7/dez (seg), 12/dez (sáb), 22/dez (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoio no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc.		
※ Traga toalha de banho.			
<b>Câncer de cólo de útero (papanicolau)</b> Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	7/dez (seg), 12/dez (sáb), 22/dez (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1000 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 30/out(qua)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

<b>Raio X para exame de tuberculose</b> Pessoas acima de 65 anos Kekkaku rentogen	13/nov (sex), 1/dez (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	gratuito
	※ Inscrição até o dia 2/nov (seg) ligar para divisão de saúde pública.		

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
 Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.

## Informações úteis para educação das crianças World Kids

A princípio para estudantes de ensino fundamental I, ajudaremos nas lições de casa da escola japonesa.

1 à 2 crianças por professor.

É administrado por voluntários.

Trazer lições da escola, livros didáticos.

Data: todos os sábados entre 10:30 a 11:30

Local: Makita Community center      Mapa:



Informações: ☎090-3991-0129 (Sr. Nakabayashi – somente japonês)

### Pagamento de imposto de Outubro

★ Imposto municipal e provincial (3ª parcela)      【Prazo de pagamento 2/nov (seg)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008 >

Centro de chamada multilíngue de Suzuka	☎0570-037888 Segundas ~ Sextas 8:30~17:15	Serviço de intérprete em 12 idiomas As ligações serão cobradas
---	--	---

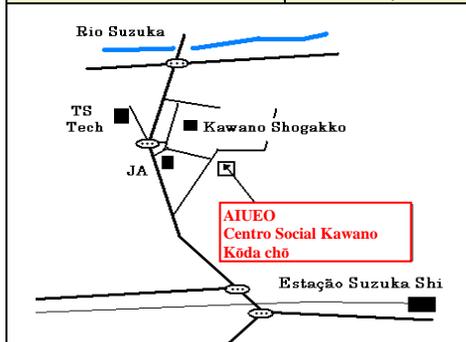
### Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
<a href="http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/">http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</a>	<a href="http://g.co/maps/4eumk">http://g.co/maps/4eumk</a>	<a href="http://g.co/maps/bx9ab">http://g.co/maps/bx9ab</a>
		

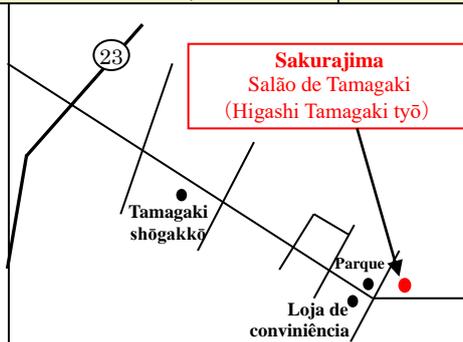


# Curso de Japonês

Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de outubro
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	3,10,17,24,31(sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18	Curso para iniciante	Escritório ☎059-383-0724	
<b>Curso de Japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	7,14,21,28 (qua) 18:30~20:00
<b>Curso de Japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	
<b>World Kids (reforço escolar)</b>	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	3,10,17,24,31 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids